Variedades en el uso de la lengua

Situación comunicativa

 Lean la siguiente historieta y luego respondan a las preguntas entre todos.

Mire, la lesión del ligamento cruzado anterior en may frocuentes en deportistas como ustral. Es importante que immovilicemos la zuna y se coloque hielo. Deberá guardar repeso por anos dias e intrior la antes nosible





Con frecuencia el deportista nota un chasquido al lesionarse y cue al suelo y cota un dolorintensa. En un 60% al 70% de los deportistas aparece un derrume hemático antes de los 24 horas. Pora volorur una lesión del LC. A purden utilizarse varias manulmas, la más común de las cuales es la prueba del cajón anterior.



- a. ¿Qué relación existe entre los participantes de la viñeta 17 ¿Dónde están?
- ¿Quiénes son los posibles destinatarios del mensaje que está produciendo el personaje en la viñeta 2?
- c. ¿Con quién se puede estar comunicando el personaje en la viñera 3l

Occupleten con el número o los números de las viñetas que cumplan las siguientes características

- Los participantes de la comunicación se conoceny se tienen confianza.
- b. Los participantes pueden no conocerse.
- Todos los participantes poseen conocimientos especializados sobre el tema.
- d. El mensaje es oral.
- e. El mensale es escrito.
- f. Los participantes están en el mismo lugar al mismo tiempo.
- g. Los participantes no están en el mismo lugar.
- It. El emisor produce un mensaje que será recibido por los destinatarios en otro momento.
- Los participantes se comunican por motivos profesionales, laborales o académicos.
- j. Los participantes se comunican por motivos personales.
- Los seres humanos emplean la lengua y otros sistemas de signos para producir mensajes que les permiten comunicarse con otros. El conjunto de circunstancias en que se produce cada episodio comunicativo constituye la situación comunicativa que, varía según los siguientes elementos.
- Participantes. Los interlocutores pueden variar en número y mantener distintos tipos de relaciones entre si de acuerdo al grado de confianza y de conocimiento, y ai papel que cumplan en esa situación (por ejemplo, la misma persona puede cumplir el papel de madre al habíar con su hijo, el de jefa en el trabajo y el de clienta en el supermercado).
- Lugar y tiempo. El ámbito en el que se emitey se recibe el mensaje afecta a la comunicación (por ejemplo, no es lo mismo conversar en una casa a solas, en clase rodeados de otros compañeros o en la calle con el ruido de los autos).

Por otra parte, la comunicación es presencial si los participantes comparten el lugar y el momento. En cambio, es mediada cuando no están juntos y emplean alguna herramienta para comunicarse (por ejemplo, el teléfono, un papel o la radio).

 Canal. La comunicación puede ser oral o escrita. Estos dos canales se pueden combinar y ser empleados simultáneamente (por ejemplo, el profesor explica y al mismo tiempo escribe en el pizarrón).

Variedades según la situación comunicativa

Expliquen oralmente las diferencias de lenguaje entre las distintas viñetas y por qué se producen.

Los hablantes de una lengua, al comunicarse, emplean el lenguaje de diversas maneras. Estas distintas formas de manifestación o utilización de la lengua se denominan variedades.

Cuando el uso de una variedad determinada del español depende de las características de la situación comunicativa, esta recibe el nombre de registro. Se pueden distinguir los siguientes registros:

- Oral/escrito. Según cómo se utilice la lengua (en una conversación, una conferencia, una monografía o un texto literario).
- Profesional/no profesional. Según el contexto en que se desarrolla la comunicación (en una reunión de especialistas, un libro técnico o una charla entre amigos).
- Formal/informal. Según la relación entre los hablantes (un diálogo entre un doctor y un paciente o una conversación entre una madre y una hija).
- Clasifiquen el tipo de registro que se emplea en cada viñeta.
- . Viñera in
- Vióeta 2:
- · Viñeta 3:
- Discuran entre todos, ¿Qué sucedería si el persnaje de la viñeta 1 empleara en esa situación el registro que emplea en la viñeta 3?
- La capacidad de los hablantes para reconocer qué registro emplear en cada situación comunicativa denomina adecuación y contribuye al logro de la finalidad comunicativa.

Variedades según el hablante

 Lean la continuación de la historieta y completen la oración que se encuentra debajo,

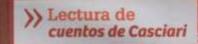


Oye, guey,
puede ser serio. Cuidate
Les sucede acusi tadan
las poeteros. Aburita ou
te procupes por jugar,
y échale ganas a la
recuperación.

El personaje de esta viñeta emplea el mismo registro que el personaje de la viñeta mimero "sin embargo, utiliza otra forma de lenguaje. Por ejemplo, emplea términos como

Esto se debe a que

- En ocasiones, el uso de una variedad determinada del español depende de las características del hablante. Esto recibe el nombre de **lecto**. Se pueden distinguir tres tipos de lectos:
- Dialectos. Son las variedades que dependen del lugar de procedencia del hablante (las variedades del español pueden darse no solo entre países de Latinoamérica y España, sino también entre distintas regiones de un país).
- Cronolectos. Son las variedades que dependen de la edad del habiante. En distintas épocas se emplean distintas palabras para nombrar un mismo concepto.
- Sociolectos. Son las variedades que dependen del grado de formación cultural del hablante.
- Resuelvan las siguientes consignas en la carpeta.
- a. Identifiquen en qué lecto se diferencian el personaje de la viñeta 3 y el de la viñeta 4.
- Registren en programas de televisión extranjeros ejemplos de diferencias dialectales.
- Armen un diccionario generacional con palabras que ustedes utilizan y sus padres no lo hacen, y viceversa.



Veinticinco de mayo

Hernán Casciari

Con motivo de una fiesta patria, un padre argentino converse con su hija española sobre las costumbres, hábitos y gustos de su país de origen. Veamos...

Los veinticinco de mayo — y solamente los veinticinco de mayo — tengo tres convenaciones con mi hija catalana, que tiene once años.

A la mañana bien temprano le digo:

Hija mia, si vos fueras argentina hoy no tendrias que le al colegio; pero el resto de los días de tu vida tendrias que sevantarte a las 7:30 am, que en invierto en Argentina es todavia noche estrada.

Tendrias que ir a la escusia a veces con cero grados, pinando la escarcha" del pasto, y la señorita te haria formar en el patro junto a otros nenitos en estado de coma. Y todos cantarias "Alta en el cielo un águlla querrera", y sentintas el frio de mayo congelandote el purpurado" cuello, y así durante los primeros doce inviernos de tu vida, hasta que te entre en el pecho la argentinidad o la pulmonia, lo que te llegue primero.

Porque ser argentino, hija mia, es sentarse en un pupitre y aprender a deciz yo, til, el nosotros, vosotros, ellos durante una década entera y después salir a la calle y no decir ni "ni" ni "vosotros" nunca más en la puta vida.

Ser argentino es tomar mate los primeros cuarenta años de 14 vida sin saber por qué, y tomar Uvasal* los segundos cuarenta años de tu vida sin saber por qué. Ser argentino es no encontrar relación entre la mateina y la acidez.

Y a la tarde, durante la merienda del veinticinco de mayo, otra vez hablo con mi hija y le digo:

¿Qué estás comiendo hija mia? ¿For que no le estás poniendo dulce de leche a esa bonana, a ese pan con manteca, a ese podazo de queso, a esa torta de coco, a ese yogur, a ese fancito?

¿Por que no le estas poniendo dulce de leche a todo, bija mia? ¿Me querés matar de un disqueto? Ser argentino, hija, es ponerie dulce de leche a lo frio, es ponerie queso rallado a lo caliente, es ponerie limón a lo frito, es ponerie cara de asco a lo hervido. ¡Eso es ser argentino, hija mia! Anda a buscar el dulce de leche, anda, antes de que me ponga violento.

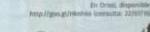
Y por las noches, cuando escuchamos canciones infantiles antes de dormir, cuando ella me pregunta "Papa, ¿por qué otra vez me ponés Manuelisa?" (que es su forma de preguntar "por que soy argentina"), entonces ensayo de nuovo una respuesta y le digo:

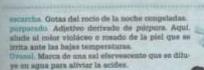
Ahora tenes emos años hija múa, pero después, un dia vas a tenes venno, y entonces vas a poder descubrir las otras canciones de Maria Elena Walsh. No, no, no quiero decir que te vus a cividar de Manuelita o del Twist del Mono Liso o de la Rema Batata, eso en imposible las vas a tener atomilladas a la cabeza siempre y te van a hacer felix toda la vida, quieras o no quieras, porque eso es ser argentina.

Pero mas adelante, hija mas, estarás en la edad de concoer las otras canciones. Cuando seas grande será hora de que esa mujer, Maria Elena, deje de ser en tu cubeza la que canta cosas para chicos y empiece a ser la representación de la dignidad.

Vas a emperat por Seienate para la tierra de uno, y si la letra de esa canción te hace llorar justo en el verso que dice. "porque el idioma de infancia en un secreto entre los dos", si justo ahí emperás a liorar, y a scepechar que Maria Elena habiaba de vos y de mi, de un padre y de una hija, en porque ensonces sorás del todo argentina y para siempre.

Aunque hayas nacido en otra parte.







El personaje de este cuento se pregunta cuanto influyen sus acciones en algunos eventos: la suerte de su equipo en el campeonato, una desgracia familiar, un acontecimiento político. Azar o determinismo? Veamos...

La primera vez que tuve esa intuición sentipanico. Habiamos ido con Roberto a ver un River-Racing demairo que perdimos dos a uno. Yo isnia trece años. De regreso a Mercades pense que, posiblemente, al resultado habria sido otro si esa tarde no hubiesemos ido a la cancha. Supe que, al ir, habiamos modificado sutilmente el destino. Desde ese día ando con mucho más cuidado.

Aquel primer sentimiento de dualidad fue muy basico, pero ahora me sirve para explicar con sencilles el proceso: al ir aquella vez a Nuñez interactuamos (Boberto y yo) con otras muchas personas. Posiblemente, al ocupar un parking de la cancha de River, bayamos provocado que otro coche tuviera que buscar sino.

Ese otro coche quizá se haya topado — por nuestra cuipacon el omnibus que traia al equipo de Racing, impériendole el ingreso al estadio. Esos segundos de retraso pudieron haber provocado algon maiestar en Risbén Paz* que, una hora más tarde y por culps de aquello, erro un penal que nos hubiera puesto dos a dos. Y habrismos salido cumpeones.

Pudo no haber sido sai. Pero pudo haber ocurrido de ese modo. La duda (la acechante probabilidad) es la que genera nuestra incertidumbre y la que alimenta la pena con la que tenemos que convivir.

Esa sensación de haber modificado el destino les ocurre con mucha frecuencia a quienes padecen una desgracia muy mande: —Si le hubiese insistido a Andrea de ir a correr ese domingo —se doba Giovanni tras la inuerte de su hijo, en La stanza del figlio—" el po habria ido a bucest y no hubiese muerto.

Pero no necessariamente las desgracias que cometemos al actuar, o al dejar de hacerlo, provocan desastres en nuestro circulu. Pensar de ese mode es no tener visión de conjunto. ¿No es posible, acaso, que al llamar a un número equivocado en Cuba, al provocar que alguien atlenda un llamado, estemos salvándolo de morir en un accidente, o provocandole la muerte en la bañera? Lo mejor es no atender ni usar los teléfonos. Lo mejor es no hacer nada.

Me ocums algo muy extraño durante la Navidad, en Argentina. La medianoche nos encontraba siempre de sobremesa en el jardin de la casa de mi bermana. Al aire libre. Y entonces yo escuchaba, muy lejos, los primeros tiros al aire. Tan pronto sentia un disparo, me preparaba para recibir la bala perdida. Pero con dignidad: sin luchar.

Cualquier cosa que pase (por ejemplo un balazo al cielo) inaugura la posibilidad de morir. Es decir que si estoy a la intemperie cuando ocurre un disparo festivo, acabo de comprar—sin querer— un numero para la loteria de la muerte. Las posibilidades de que la bala caiga en medio de un campo o en mi cabeza sen las mismas. En esca casos, la gente superficial lo que hace en guarrecerse abajo de un techo. Yo no. Yo me quedo quieto. Siempre pienas



que m me muevo, la bala me encontrara un el camino. Lo meyor es no haper naria. Stempre. Es preferible que la bala

te encuentre y no que la vayas a buscar Garcia Marquez* cuenta una historia espeluznante que tiene que ver con esto. Una mujer sueña que ocurrira una desgracia horrible en el pueblo y se lo comenta a su hijo mayor en el desayuno. El hijo reproduce el vaticinio a sus amigos en el billar. El rumor llega al carnicero, que lo repite en el mostrador. Cada ama de casa cuenta la historia en la sobremesa del almoerzo; luego los maridos la expanden en sus empleos y los hijos en las aulas. A las ocho de la tarde el pueblo entero pedece una histeria tan brutal que provoca un exodo sangriento. Entre la marabunta e que corre, la madre del sueño encuentra a su hijo y le dice:

-- ¿Viste m'hijo, que algo muy grave iba a suceder en este pueblo?

Los que llevamos con dramatismo este terror, los que tememos interferir en el destino poniendo los pies donde no debemos, solemos quedarnos paralizados. Dentro de lo pomble, no hacemos nada. No es que tengamos fiaca, cumo piensan algunos con malicia y cortedad. Es que no queremos vivir con la cuipa de estar tejiendo involuntarios desastres colectivos.

-¿Esta vez tampoco me acompañarás al pediatra? -me pregunta Cristina, ya con la nena en brazos y de evidente mal humos.

Ruben Pas. Exjugador de fútbel uruguayo. Fue

Ruben Pas. Exjugador de fitbel uruguayo. Pue miembro del equipo de Racing y se lo considera uno de las idotos de este club.

La stanza del fugio. Pelicula Italiana del director fiama Moretti, traducida como La habitacido del hijo. Quenta la historia de sua familia cuyo higo mesor muera shogado en el mar. Giovanni, el padre psicoanalista, no puede socorrer al hijo por estar con un paciente que lo habia llamado de urgenta.

Carria Marques Celebre escritor colombiano, sutor de numeronas novelas y cuentos. La historia aludida en este relate es "Algo muy grave va a suceder en este pueblo".

ceder en este pueblo". marabunta Conjunto de gente alberotada y tu-

-Mejor undå vos sola -le digo-, que después pasa la que разо. Аум, рог и а sаски la busura, mirá la que se аглю.

-¿Que paso? -me pregunta, como si no lo habiera leido en el diarro

-El atentado en Bangladesh --le digo, sintiendo cómo la cuipa me envuelve—. Diociseis muertos. Si hubieras nacado la basura vos no pasaba nada.

 Un dia va a pasar una desgracia de veras —me dios, medio llorando--, pero aqui dentro, to sigue tirado en el sofa y verás.

Cristina se va siempre de casa gritando o pegando portazos. Eso tampoco es bueno, se lo tengo dicho. Hay que cerrar las puertas despacio. Hay que habiar lo menos posible, en susurros. Los que somos respetuesos de los mundos paralelos tratamos de pasar desapercibidos.

Yo no se, con el escándalo que hace esta mujer cada vez que sale de casa, como es posible que todavia no haya habido un goipe de Estado en Portugal. Yo creo que es cuestión de dias.

Sin Orsel, disponible on http://goo.gl/XWYUSY (consulta: 22/07/16).

Et autor

Hernán Casciari

Nacio en Mercedes, Buenos Aires, en 1971.

Publicó numerosos libros de cuentos y novelas que fueron premiados y traducidos a varios idiomas. Incursiono en la web con la escritura de biognovelas que tuvieron repercusión en la Argentina y en Europa. Desde el año 2000 hasta 2015 vivio en Barcelona, España. En 2010. fundo la revista Orsai, proyecto editorial novedoso.

Desde 2015 vive en la Argentina, continua escribsendo y participa en la melo con columnas semanales en lus que les sus relatos.





1

Guia de análisis literario

- 1. Releas "Veinticinco de mayo" y subrayen la opción carrecta para completar cada enunciado.
- a. El narrador se dirige a su hijo de once oños / un interiocutor desconocido / su hijo ya adulta.
- Recuerda lo conversado con su hijo de once años / un interlocutor desconocido / su hija ya adulta.
- c. Según el personaje, ciertos hábitos escolares transmiten competitividad / patriotismo / fortaleza.
- d. Según el personaje, ciertas enseñanzas escolares son anticuadas / incoherentes / inútiles.
- e. Según el personaje, el argentino no busco explicaciones / no acepta imposiciones / no talero cambios.
- f. En este cuento, el personaje expresa ironio y fascinación / solemnidad y rechaza.
- Justifiquen en su carpeta las opciones subrayadas. Para hacerlo, utilicen citas del texto.
- 2. Expliquen en su carpeta los dos títulos de los cuentos.

- 3. Lean las siguientes afirmaciones faisas sobre "No. hablo, no veo, no oigo".
- e. Su auto estacionado provoco, sin lugar a durtas, un rotraso en la llegada de los jugadores de Racing.
- b. Nuestro accionar siempre provoca alguna desgracia.
- c. En Navidad, el personaje se encierra por temor a las balas perdidas.
- d. El personaje se siente tranquilo con la historia de Garcia Märquez.
- Rescribanias en su carpeta para que respondan a lo relatado en el texto. Atención: en su reescritura no: pueden producir enunciados negativos.
- 4. Respondan en su carpeta.
- a. ¿Què referencias a la cultura argentina aparecen en "Veinticinco de mayo"?
- M. «En que ocasiones el narrador de "No hablo, no veo, no oigo" experimentò "esa intuición"?

Nivel dos

- Selectionen con un

 cuatro afirmaciones que permitan describir las características de los dos cuentos de Casciari.
- a. El narrador no participa de los hechos que se guentan en los relatos.
 - b. La narración se combina con el comentario del narrador sobre lo que se cuenta.
 - c. La narración desarrolla con detalle el espacio y el tiempo en que ocurren los relatos.
- d. El narrador realiza anticipaciones sobre lo que podría suceder en un tiempo posterior al relato. ○ e. El narrador usa referencias culturales de la lite-
- ratura, la música o el cine. ○ £ El narrador exagera ciertas situaciones para pro-
- 6. Agreguen en su carpeta un pârrafo incial a "No habilo, no veo, no oigo". Consideren estas preguntas.
- a. ¿Dönde se encuentra el personaje?.

ducir un afecto humoristico.

- b. ¿Cuántos años tiene?
- e. ¿Por qué decide contarnos esto?

Nivel tres

- 7. Busquen en el diccionario el significado de las siguientes cualidades.
- o. Expectante. d. Paralizado.
- b. Sensible.
- e. Sarcástico.
- e. Prudente. f. Gracioso.
- Relacionen cada cualidad con una frase para caracterizar a los personajes de Casciari. Coloquen en los cuadratines las letras que correspondan.
- "Ser argentino es no encontrar relación entre la mateina y la acidez",
- "... si justo ahi empezás a llorar, y a sospechar que Maria Elena hablaba de yos y de mi..."
- "¿Por que no le estás poniendo duice de leche a todo, hija mia? ¿Me querés matar de un disgusto?".
- "La duda (la acechante probabilidad) es la que
- genera nuestra incertidumbre". "Es que no queremos vivir con la culpa de estar tejiendo involuntarios desastres colectivos".
 - "Hay que cerrar las puertas despacio. Hay que hablar lo menos posible, en susurros".